

К. И. РАТНОВСКАЯ

**НЕКОТОРЫЕ ПРАВИЛА
ОБРАЗОВАНИЯ
ВИДОВЫХ НАЗВАНИЙ
ДЛЯ ФОРАМИНИФЕР
И ДРУГИХ
МИКРООРГАНИЗМОВ**

НЕДРА · 1967

**ТРУДЫ
ВСЕСОЮЗНОГО НЕФТЯНОГО НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО
ГЕОЛОГОРАЗВЕДЧНОГО ИНСТИТУТА (ВНИГРИ)**

ВЫПУСК 252

К. И. РАТНОВСКАЯ

**НЕКОТОРЫЕ ПРАВИЛА
ОБРАЗОВАНИЯ
ВИДОВЫХ НАЗВАНИЙ
ДЛЯ ФОРАМИНИФЕР
И ДРУГИХ
МИКРООРГАНИЗМОВ**



Издательство „НЕДРА“
Ленинградское отделение
Ленинград · 1967

Научными названиями таксонов обычно являются слова, заимствованные из древних греческого или латинского языков, значительно реже — из современных (при обязательной латинской транскрипции этих слов).

Каждому палеонтологу необходимо знать определенный минимум правил латинской грамматики, чтобы уметь применять их при выборе или образовании названий новых видов.

В предлагаемой работе читатель получит представление о различных формах видовых названий и о способах их образования.

К работе предлагается русско-латинский словарь терминов, подходящих для названия отдельных видов, главным образом фораминифер и других представителей микрофауны.

Брошюра рассчитана на широкий круг геологов и палеонтологов.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Литературы по данному вопросу довольно мало. Вышедшие в 1959 г. «Основы палеонтологии» («Простейшие») также не содержат достаточных сведений в этом отношении. Более обстоятельно вопрос о видовых названиях разрешается в правилах Международного кодекса зоологической номенклатуры, принятого XV Международным зоологическим конгрессом, состоявшимся в Лондоне в 1958 г. [Intern. Code zool. nomencl., 1961, гл. IV, ст. 11, пункт g]. Однако и здесь некоторые случаи образования видовых названий, встречающиеся в практике палеонтологов, не упомянуты.

Целью данной работы является детальный разбор образования видовых названий. Работа предназначена для молодых специалистов-микрорпалеонтологов. Предлагаемые сведения могут быть полезны не только исследователям, занимающимся изучением фораминифер, но (если дело не касается родовых названий) и специалистам по остракодам, радиоляриям и другим группам микрофауны.

Работа строится по следующему плану:

- 1) установление грамматического рода родового названия;
- 2) знакомство с различными формами видовых названий и со способами их образования (попутно дается минимум правил латинской грамматики);
- 3) образование видовых названий путем аффиксации (приставок, суффиксов) и сложения слов.

В предлагаемой работе использованы сведения из «Основ палеонтологии» [1959, стр. 97—107], материал из лекции Н. Н. Субботиной, прочитанной ею в СНИИГГИМСе, краткое

методическое руководство И. А. Коробкова [1954], сведения из инструкции по составлению опорных монографий Б. П. Марковского [1954], статья Макфейдъена и Кенни о правильной транскрипции видовых названий фораминифер [Macfadyen and Kenny, 1934] *, а также работа американского исследователя Блэквельдера о роде научных названий в зоологии [Blackwelder, 1941]. Кроме того, были использованы учебники латинской грамматики.

Автор приносит глубокую благодарность руководителю лаборатории микробиостратиграфии ВНИГРИ Н. Н. Субботиной за ценные советы, а также научному сотруднику ВСЕГЕИ А. Н. Олейникову, замечания и указания которого помогли автору устранить ряд недостатков.

* Статья переведена на русский язык Н. А. Волошиновой, но перевод не опубликован (хранится в лаборатории микробиостратиграфии ВНИГРИ).

ВВЕДЕНИЕ

Применение и использование определенных названий для различных групп организмов, их научная номенклатура — одна из обязательных сторон систематического исследования.

«Признано, что наилучшими научными названиями организмов являются слова, заимствованные из древних латинского или греческого языков при обязательной латинской транскрипции» [Коробков, 1954, стр. 9].

Слова не греческого или не латинского происхождения, например, современные географические названия или слова, образованные от имен исследователей (существительные в родительном падеже, образованные от личного имени) латинизируются, т. е. подчиняются правилам грамматики латинского языка.

Латинский язык, хотя и считается «мертвым», так как на нем уже в течение многих веков не говорят, тем не менее имеет большое значение и совершенно необходим для специалистов самых различных областей человеческих знаний. Для нас, палеонтологов, он также остается тем источником, который служит для создания непрерывно обновляющейся научной терминологии.

Каждому научному работнику необходимо знать хотя бы минимум латинской грамматики. Однако многие молодые исследователи не знают этого минимума. Следует отметить, что это наблюдается не только у нас, но и за рубежом. По этому поводу американский исследователь Блэквелдер в своей работе [Blackwelder, 1941, стр. 141] отмечал: «Прежде никакое образование не обходилось без обучения латинскому или греческому языкам и прежде каждый таксономист без труда разбирался как в правилах, так и в словаре этих языков. В настоящее же время в нашей формальной системе образования каждый ученый может достигнуть высоких степеней и без знания одного или другого из этих древних языков. И теперь очень немногие знают их. Поэтому для современных таксономистов стало весьма затруднительно

применять латинские правила, которые управляли бы их действиями в выборе и образовании названий и употреблении необходимых окончаний. Все это привело к тому, что делается много ошибок лицами, которые употребляют зоологические названия».

Установление новых родов, семейств и последующих высших таксономических единиц в палеонтологической практике встречается значительно реже, чем установление новых видов, и относится к компетенции более опытных специалистов. С новыми видами дело имеют все, даже самые молодые, начинающие специалисты. Поэтому мы не будем касаться научной номенклатуры всех таксономических единиц и остановимся главным образом на виде — основной систематической единице.

Обычно видовым названием является латинское или латинизированное греческое прилагательное, реже — существительное, отображающее какой-нибудь характерный признак вида. Например, латинское прилагательное *inflatus* (вздутый) использовано как видовое название *Bulimina inflata*, что значит *Bulimina* «вздутая».

Если видовым названием является прилагательное (а это наиболее распространенная форма), то оно должно согласовываться в грамматическом роде с названием рода. Следовательно, прежде всего, мы должны знать, к какому грамматическому роду относится родовое название данной формы.

УСТАНОВЛЕНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОГО РОДА РОДОВОГО НАЗВАНИЯ

Установление грамматического рода родового названия часто вызывает затруднение, особенно если название образовано на основе малоизвестных слов латинского или греческого языков. В этих случаях необходимо для справок обращаться к соответствующим словарям.

Однако и словари не всегда помогают, так как иногда родовое название не имеет смыслового значения и в словаре будет отсутствовать.

В правилах зоологической номенклатуры, касающихся образования родовых названий, сказано: «Название родовой группы, составленное из слова, не являющегося ни греческим, ни латинским, ни современным европейским, или представляющее собой произвольное сочетание букв, принимает род, присвоенный ему его автором или подразумеваемый по первоначальному сочетанию с названием видовой группы. Если никакой род не был присвоен и не подразумевался, название должно относиться к мужскому роду, если только его окончание не является явственно типичным классическим женским или средним — тогда род должен соответствовать окончанию» [Intern. Code zool. nomencl., 1961, гл. VII, ст. 30, пункт b, II]. Например, таких слов, как *Borealis*, *Nonion*, *Georhax*, мы не найдем в словаре.

Довольно успешной попыткой дать руководство для современных исследователей является статья, написанная микропалеонтологом — специалистом по фораминиферам — Макфейдъеном и знатоком классических языков Кенни [Makfadyen and Kenny, 1934]. Некоторые положения этой статьи, в частности соображения о грамматическом роде родового названия, могут быть полезны для всех лиц, занимающихся изучением фораминифер.

Итак, прежде чем заняться вопросом, что следует знать, чтобы правильно образовать видовое название, мы предварительно установим, к какому грамматическому роду относятся те или иные родовые названия.

Родовые названия *

Отнесение родового названия к какому-либо грамматическому роду определяется его окончанием.

К мужскому роду обычно относятся названия со следующими окончаниями: **-ides** (*Cibicides*); **-ites** (*Orbitolites*); **-oides** (*Haplophragmoides*); **-orbis** (*Discorbis*); **-siphon** (*Bathysiphon*); **-us** ** (*Ammodiscus*, *Cycloclypeus*); **-etes** (*Micrometes*).

В систематике фораминифер есть ряд родовых названий, которые имеют окончания, уклоняющиеся от типичных. Принадлежность таких названий к тому или другому грамматическому роду на основании самой конструкции слова не вполне ясна, и судить об этом можно лишь исходя из косвенных соображений. Признается тот грамматический род, к которому было отнесено родовое название самим автором.

Например, названия родов *Archaias* и *Borelis* относятся к неопределенному грамматическому роду (т. е. грамматически их род неизвестен), но они отнесены к мужскому роду на том основании, что исследователь Монфор (Montfort) перевел их на французский язык в мужском роде. Такими же неясными являются названия *Reophax* и *Nonion*, которым Монфор придавал значение мужского рода, назвав относящиеся к ним виды *Reophax scorpiurus* и *Nonion incrassatus* (прилагательные *scorpiurus* и *incrassatus* имеют окончания мужского рода). Поэтому род этих родовых названий должен оставаться мужским. То же можно сказать о названии *Psammonyx*.

К женскому роду чаще всего относятся названия с окончаниями: **-a** (*Astrorhiza*, *Bulimina*, *Calcituba*, *Earlandia*, *Glomospira*, *Fusulina* и т. д.); **-opsis** (*Bolivinopsis*); **-taxis** (*Tetrataxis*), а также названия с окончаниями, уклоняющимися от типичных (*Amphicoryne*, *Cancris*, *Haplostiche*, *Heterohelix*, *Peneroplis*, *Plagiophrys*, *Psammophax*, *Purgo*, *Raphidoscene*).

Родовые названия *Peneroplis* и *Cancris* отнесены к женскому роду, в этом случае также принят род, первоначально данный им автором.

К среднему роду относятся названия с окончаниями: **-um** (*Ataxophragmium*, *Elphidium*, *Loxostomum*), **-trema** (*Amphitrema*), кроме того, названия с окончаниями, уклоняющимися от типичных (*Haliphisema*, *Colyphragma*, *Psammato-dendron*).

* По Макфейдену и Кеши.

** В латинском языке окончание **-us** бывает также у имен существительных женского рода IV склонения, но в номенклатуре фораминифер они не встречаются (примечание Макфейдена и Кеши).

ФОРМЫ ВИДОВЫХ НАЗВАНИЙ И СПОСОБЫ ИХ ОБРАЗОВАНИЯ

Наиболее употребительными видовыми названиями могут служить:

- 1) прилагательные (*convexus* — выпуклый);
- 2) существительные в именительном падеже, выступающие в качестве приложения (*pileolus* — шапочка);
- 3) существительные в родительном падеже, образованные от фамилии исследователя (*bykovae, kelleri* — в честь микрорепонтологов Е. В. Быковой, Б. М. Келлера);
- 4) прилагательные, образованные от географических названий (*embicus* — эмбенский, *sachalinensis* — сахалинский);
- 5) причастия настоящего и прошедшего времени (*aberrans* — уклоняющийся, *inornatus* — неукрашенный).

Рассмотрим каждый из приведенных случаев отдельно.

1. Видовое название, выраженное прилагательным, должно до некоторой степени отражать особенности вида, быть по возможности кратким и благозвучным (например, *arcuarius* — дуговидный, *grandis* — большой, *lituiformis* — в виде посоха).

Следует избегать длинных, трудно выговариваемых или сложных слов (например, таких, как *pseudonodosariaformis, pseudomartkobiformis*), прилагательных с шипящими звуками (таких, как *achtscacujensis, tschernyshinensis*).

Если видовое название выражено прилагательным, то его окончание должно согласовываться с родом родового названия, т. е. если, например, родовое название относится к мужскому роду (*Eponides*), окончание прилагательного также должно быть мужского рода: *limbatus*, т. е. *Eponides limbatus*, а не *limbata* (женский род) и не *limbatum* (средний род).

Если вид переносится из одного рода в другой, то видовое название опять-таки должно быть грамматически согласовано с последним. «Название видовой группы, если оно является прилагательным в именительном падеже единственного числа, должно согласовываться в роде с родовым названием, с которым оно комбинируется, и его окончание должно изменяться, в случае надобности, когда вид переносится в другой род» [Intern. Code zool. nomencl., 1961, гл. VII, ст. 30]. Например, прежде существовал вид *Globigerina rubra*; затем его отнесли к роду *Globigerinoides*, название которого имеет мужской род, и прилагательное изменило окончание: вместо *rubra* стало *ruber*.

Прежде существовала *Elphidiella nabilensis*, но этот вид перенесли в род *Elphidium*, и в соответствии с правилом согласования окончание прилагательного изменилось: *Elphidium nabilense*.

Вид *Elphidium arcticum* был перенесен в род *Elphidiella*, теперь прилагательное имеет окончание женского рода и вид называется *Elphidiella arctica*.

Но не всегда это элементарное правило (по небрежности или по незнанию) соблюдается.

Например, существует название *Haplophragmoides subglobosa*. Однако надо было бы писать *subglobosus*, так как название рода *Haplophragmoides* относится к мужскому роду. Почему произошла эта ошибка? Прежде этот вид относился к роду *Lituola* и в соответствии с правилом 'согласования имел название *Lituola subglobosa*. Затем его отнесли к роду *Haplophragmoides*, а прилагательное забыли согласовать, оставив его окончание в форме женского рода.

Окончания латинских прилагательных изменяются в зависимости от склонения. В латинском языке имеются три склонения прилагательных.

По I склонению склоняются прилагательные женского рода с окончанием на -a; по II склонению — мужского рода на -us и среднего рода на -um.

В любом латинском словаре указываются окончания для всех трех родов (*asper, era, um* шероховатый).

По образцу имен прилагательных I и II склонений (табл. 1, тип первый) изменяются причастия прошедшего времени страдательного залога, которые довольно часто встречаются в качестве видового названия. Например, известное название «украшенный» в мужском роде будет *ornatus*, в женском роде — *ornata*, в среднем роде — *ornatum* (о том, как образуется это причастие, будет сказано позднее).

Таблица 1. Окончания прилагательных I и II склонения в именительном падеже единственного числа

Тип окончаний	Мужской род	Женский род	Средний род	Примеры
Первый	-us,	-a,	-um,	<i>planus, plana, planum</i>
Второй	-er,	-era,	-erum,	<i>tener, tenera, tenerum</i>
Третий	-er,	-ra	-rum	<i>ruber, rubra, rubrum</i>

Прилагательные III склонения подразделяются на три категории по типу окончаний (табл. 2).

Прилагательные первого типа в именительном падеже единственного числа имеют три формы (особую форму для каждого

Таблица 2. Окончания прилагательных III склонения в именительном падеже единственного числа

Тип окончаний	Мужской род	Женский род	Средний род	Примеры
Первый	-er,	-(e)ris,	-e(re)	acer, acris, acre; celer, celeris, celere
Второй	-is,	-is,	-e	fortis, fortis, forte
Третий	Общая форма для всех трех родов			anceps, anceps, anceps; vigil, vigil, vigil

из трех грамматических родов), которые указываются в словаре (**acer, acris, acre** острый).

Следует заметить, что окончание мужского рода у прилагательных этой категории такое же, как у некоторых прилагательных II склонения (**tener, guber**), но окончания женского и среднего рода отличаются. Чтобы не путать II и III склонения, следует обращаться к словарю, где для таких прилагательных указаны окончания для всех трех родов.

Прилагательные второго типа в именительном падеже единственного числа имеют общую форму для мужского и женского рода и особую форму для среднего рода, которая приводится в словаре (**brevis, e** короткий).

Прилагательные третьего типа в именительном падеже единственного числа имеют общую форму для всех трех родов. В словаре при прилагательном указывается окончание (иногда вместе с конечной согласной основы) прилагательного в родительном падеже единственного числа (**triplex, icis** тройной).

О с н о в а — это та часть слова, которая получится, если отбросить от формы родительного падежа его окончание. Знать основу существительного или прилагательного необходимо при словообразовании (см. ниже).

Найдем основу от слова **triplex** (тройной). В родительном падеже оно имеет форму **triplicis**. Чтобы получить основу этого прилагательного, мы отбрасываем от формы родительного падежа **triplicis** окончание **-is** и получаем **triplic-**. Это и будет основа.

Прилагательные третьего типа имеют разнообразные окончания (**anceps, divergens, triplex**) или состоят из одной основы без окончания (**pauper, vigil** и др.). В словаре к прилагательному этого типа всегда добавляется его окончание в родительном падеже.

Следует отметить также, что по последнему образцу (общая форма для всех трех родов) склоняются и все причастия

настоящего времени действительного залога с окончанием -ns: *divergens*, *translucens* и другие, т. е. в приложении к существительному окончание этих причастий будет неизменным.

2. В нашей практике мы нередко употребляем видовые названия, представляющие собой существительное в именительном падеже, стоящее у родового названия в качестве грамматического приложения. Такие видовые названия весьма приемлемы, так как обычно хорошо характеризуют облик раковины и, как правило, бывают короткими: **zigzag** (зигзаг), **bacillum** (палочка), **ovulum** (яичко). Например: *Quinqueloculina zigzag*, *Nodosaria bacillum*, *Pyrulina ovulum*.

Таких существительных-приложений, играющих роль видового названия, можно привести много. Вот некоторые из них:

acus игла

bulbus луковица

digitale наперсток (не смешивать с прилагательным *digitalis*, что значит «пальцевидный»)

doliolum боченок

faba боб

filum нить

folium лист

gladius меч

globulus шарик

monile ожерелье

ovum яйцо

raphanus редька

sacculus мешочек

tuba труба

tuber бугорок

turris башня

Однако, пользуясь ими в качестве видового названия, не следует забывать, что окончания этих слов не подлежат изменению, как бы ни меняло связанное с ними родовое название свой грамматический род.

При перенесении вида (систематической единицы) с таким видовым названием в другой род во избежание возможной ошибки следует проверить в латинском словаре, действительно ли данное слово является существительным. Окончания существительных-приложений, как это видно из вышеприведенного списка, иногда совпадают с окончаниями прилагательных I (*faba*), II (*globulus*, *bacillum*) и III (*turris*) склонений, а прилагательные, как нам уже известно, за небольшим исключением (см. табл. 2, тип третий), в таких случаях изменяют свои окончания.

3. Нередко употребляются видовые названия, выраженные существительным в родительном падеже.

Если мы обратим внимание на такие видовые названия, как *Astrononion gallowayi*, *Cristellaria dainae*, *Endothyra lipinae*, *Melonis bradyi*, *Miliammina mtatliukae*, *Pyrrulinoidea kalinini*, то заметим, что все они посвящены исследователям, занимающимся изучением фораминифер. Отметим, что в таком случае родительный падеж образуется при помощи прибавления к фамилии лица, в честь которого назван вид окончания *-i*, если речь идет о мужчине, и *-ae* *, если речь идет о женщине.

«Одно время было принято посвящать вновь описываемые виды родственникам или знакомым исследователя, хотя они не имели отношения не только к описываемым видам, но и вообще к науке» [Коробков, 1954, стр. 12]. Например: *Flintina georgii*, *Uvigerina glebi*.

По мнению И. А. Коробкова и некоторых других исследователей, такие посвящения делать не следует. Если же виду дается название в честь какого-либо лица, рекомендуют употреблять не имя, а фамилию.

Если фамилия латинизирована и в именительном падеже оканчивается на *-ius* (например, *Beccarius*), то в родительном падеже пишется *beccarii* (*Streblus beccarii*).

Если фамилия в латинской транскрипции в именительном падеже оканчивается на *-y* (например, *Dolinsky*), то в родительном падеже пишется *-yi*: *dolinskyi*. Если та же фамилия в женском роде (*Dolinskaja*), то в родительном падеже она будет *dolinskajae*.

Прежде видовые названия, образованные от имен собственных, начинались с прописной буквы (например, *Nonion Soldanii*), теперь их принято писать со строчной буквы (т. е. *Nonion soldanii*).

Не следует забывать, что такие видовые названия не изменяют своего окончания при изменении грамматического рода родового названия.

4. Часто мы пользуемся л а т и н и з и р о в а н н ы м и г е о г р а ф и ч е с к и м и н а з в а н и я м и.

Латинизированные географические названия имеют две формы:

а) преобразовываются в прилагательные (например, *sachalinensis* — *Elphidiella sachalinensis*);

б) стоят в родительном падеже (*transilvaniae*, от области Трансильвания — *Quinqueloculina transilvaniae*, т. е. квинквелокулина из Трансильвании).

* Если фамилия женщины оканчивается на согласную, то при классической латинизации родительный падеж должен быть образован с помощью *-iae* (т. е. должно бы быть: *dainiae*, *plummeriae*). Однако в современной практике ни наши, ни зарубежные ученые этого правила не придерживаются. Возможно, что это исключение из правила делается для имен собственных (т. е. женские фамилии, какое бы они не имели окончание в именительном падеже единственного числа, в родительном падеже единственного числа принимают окончание *-ae* по первому склонению).

Названия, присваиваемые по наименованию крупных регионов, таких, как Кавказ, Туркмения, Урал и т. п., могут быть образованы присоединением к соответствующим названиям окончаний: для мужского рода *-icus*, для женского *-ica*, для среднего *-icum*. Например: *caucasicus*, *caucasica*, *causicum*; *uralicus*, *uralica*, *uralicum*.

Названия, даваемые по наименованию населенных пунктов, рек и гор, должны быть образованы прибавлением к соответствующим названиям окончания *-ensis* для мужского и женского рода и *-ense* — для среднего. Например: *volgensis*, *volgensis*, *volgense*.

Видовые названия, представленные географическим названием в родительном падеже, в настоящее время (насколько это смог наблюдать автор данной работы) употребляются редко, да и у прежних авторов они не имели широкого распространения. Вот некоторые из них: *Quinqueloculina gosae* Reuss, 1854 (от Gosau — родительный падеж женского рода единственного числа); *Miliolites saxorum* Lamarck (от Saxe * — родительный падеж мужского рода множественного числа); *Grammostomum ponti* Ehrenberg, 1858 (от Pontus ** — родительный падеж мужского рода единственного числа); *Quinqueloculina antillarum* Orbigny, 1839 (от Антильских островов — родительный падеж женского рода множественного числа).

5. Часто видовые названия выражаются причастиями.

Видовыми названиями могут служить:

а) причастия настоящего времени действительного залога — *agglutinans* агглютинирующий (например, *Haplophragmoides agglutinans*);

б) причастия прошедшего времени страдательного залога — *agglutinatus* агглютинированный (например, *Quinqueloculina agglutinata*).

Для образования причастий необходимо знать так называемые основные формы глагола.

В латинском словаре для каждого глагола обычно приводятся 4 основные формы: *orno*, *ornavi*, *ornatum*, *ornare*, что значит соответственно 1 лицо настоящего времени, перфектум ***, супин ****, инфинитив *****.

Примечание. Иногда вместо инфинитива или окончания инфинитива (*-are* — окончание инфинитива глаголов I спряжения, *-ere* — II, *-ere* — III и *-ire* — IV спряжений) в словаре около гла-

* Saxe — Саксония.

** Pontus — Черное море в латинском написании.

*** Перфектум (Perfectum) — прошедшее время, законченное или однократное; в русском языке соответствует прошедшему времени совершенного вида.

**** Супин (Supinum) — особое отглагольное существительное, служащее исходной формой для образования ряда причастий.

***** Инфинитив (Infinitivus) — неопределенная форма глагола настоящего времени.

гола стоят цифры 1, 2, 3, 4. Они указывают на то, что данный глагол относится соответственно к I, II, III или IV спряжению.

Для образования вышеназванных причастий следует знать две из основных форм глагола: инфинитив и супин.

Причастие настоящего времени действительного залога образуется от основы инфинитива путем отбрасывания окончания **-re** (у глаголов I, II и IV спряжений) или окончания **-ere** (у глаголов III спряжения) и прибавления окончания **-ns** (или соединительной гласной **-e- +** окончание **-ns** для глаголов III и IV спряжений).

Возьмем для примера глагол I спряжения **intrare** (входить, проникать). Отбрасываем от него окончание **-re**, получаем основу **intra-**. К основе добавляем окончание причастия **-ns** (**intra + ns**) и получаем **intrans**, что значит входящий, проникающий.

Таким же путем можно образовать причастия настоящего времени от глаголов II, III и IV спряжений.

Следует помнить, что для всех трех родов окончание причастий этого типа имеет одну и ту же форму (**intrans**).

Причастие прошедшего времени страдательного залога образуется от основы супина путем прибавления к этой основе родовых окончаний I и II склонения прилагательных (окончаний **-a**, **-us**, **-um**).

Например, возьмем глагол **ornare**. Супином этого глагола будет форма **ornatum**. Чтобы получить основу супина, отбрасываем от него окончание **-um**. Следовательно, основа супина **ornat-**.

Путем прибавления родовых окончаний к основе супина получаем для мужского рода (**ornat + us**) — **ornatus** для женского рода (**ornat + a**) — **ornata**, для среднего рода (**ornat + um**) — **ornatum**.

То же правило применяется и для глаголов II, III и IV спряжений.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Аффиксация

Словообразование при помощи приставок.

Весьма распространена приставка **sub-** (под, подле, почти). Она указывает на близость к другому виду (**subarcuatus** — похожий на arcuatus) или незавершенность признака (**subquadratus** — почти четырехугольный; **subobscurus** — темноватый).

Однако эту приставку не всегда правильно применяют. Следует запомнить, что приставка **sub-** несовместима с собственными именами. Например, существует видовое название: *Gyroidina subsoldanii* (Сольдани — фамилия ученого). Такое название крайне неудачно.

Приставка **pseudo-** (от греческого слова **pseudos** — ложь) соединяется большей частью с греческими словами, указывая на морфологическую близость с другим видом и одновременно на наличие отличительных черт. Приставку **pseudo-** также не следует употреблять с именами собственными. Примеры такого неправильного употребления у нас имеются (*Bulimina pseudopuschi*, *Nonion pseudosoldanii*).

Приставка **prae-** (перед, раньше) употребляется только с латинскими словами. Например, *Stensioina praeexsculpta* (т. е. появившаяся до *S. exsculpta*).

Приставка **post-** (после) употребляется преимущественно в возрастном значении (**postcretacea**, **posteocenicus**, **postpliocenicum** и т. п.).

Таблица 3. Важнейшие суффиксы прилагательных I и II склонения

Суффикс и окончание	Смысловая характеристика	Примеры
1. -an-us, -an-a, -an-um	Происхождение или принадлежность к месту	linnaeanus линнеевский mexicanus мексиканский montanus горный
2. -ic-us, -ic-a, -ic-um; -ari-us, -ari-a, -ari-um	Принадлежность, отношение к месту и к времени	sibiricus сибирский cenonicus сепонский tertiarius третичный
3. -id-us, -id-a, -id-um	Качество	limpidus ясный, прозрачный
4. -os-us, -os-a, -os-um; -lent-us, -lent-a, -lent-um	Обладание признаком в сильной степени	porosus с большим количеством пор spinosus с большим количеством шипов corpulentus массивный
5. -at-us, -at-a, -at-um; -ut-us, -ut-a, -ut-um	Снабженность чем-нибудь или обладание признаком и сходство	alatus снабженный крыльями dentatus зубчатый barbatus бородатый cruciatus похожий на крест cornutus рогатый
6. -ul-us, -ul-a, -ul-um	Уменьшительный суффикс	costulatus (cost-ul-at-us) с ребрышками

Приставка **semi-** (полу-): *semistriata* — полуструйчатая; *semiornata* — полуукрашенная.

Все эти приставки не рекомендуется употреблять с собственными именами.

Словообразование при помощи суффиксов. Для образования прилагательного при помощи суффиксов необходимо знать основу первого слагаемого. Основа существительного, а также прилагательного третьего типа (см. табл. 2) узнается по форме родительного падежа единственного числа, приводимой в латинских словарях к каждому существительному или вышеупомянутому прилагательному. Чтобы узнать основу, отбрасывается окончание родительного падежа. К основе прибавляется необходимый суффикс (табл. 3, 4).

Таблица 4. Важнейшие суффиксы прилагательных III склонения

Суффикс и окончание	Смысловая характеристика	Примеры
1. -bil-is	Возможность или способность (в страдательном смысле)	deformabilis способный деформироваться variabilis способный варьировать
2. -ens-is	Отношение к месту	canariensis с Канарских островов nikobarensis с Никобарских островов fijiensis с островов Фиджи mississippiensis с р. Миссисипи volgensis с р. Волги porchowensis из г. Порхова sagisensis из Сагиза
3. -is	Качество	brevis короткий fortis сильный gravis тяжелый

Например, требуется образовать прилагательные «снабженный крыльями». Обращаемся к словарю. Находим **ala**, *ae, f* крыло (-*ae* — окончание в родительном падеже). Отбрасываем окончание родительного падежа от **alae**, получаем основу **al-**.

К основе **al-** присоединяем суффикс, имеющий значение «снабженный чем-нибудь», т. е. **-at**, и окончание (**al + at + us**) — получаем **alatus**, т. е. снабженный крыльями.

Другой пример. Требуется образовать прилагательное «снабженный зубами», «зубчатый». Находим в словаре: **dens, dentis**,

т зуб. Отбрасываем окончание родительного падежа (-is), получаем основу **dent-**. К основе **dent-** присоединяем суффикс **-at-** и окончание **-us** (**dent + at + us**) и получаем **dentatus**, т. е. зубчатый.

Сложение слов *

Словосложение — соединение двух или более слов в одно слово. В классическом латинском языке этот тип словообразования был сравнительно мало распространен. Позднее, когда стали развиваться естественные науки (ботаника, палеонтология и др.) и понадобилась обширная научная номенклатура, словосложение в латыни получило большое распространение.

Приведем несколько основных случаев образования прилагательных путем словосложения: 1) прилагательного с прилагательным, 2) существительного с существительным, 3) прилагательного с существительным, 4) существительного с прилагательным.

Сложение двух прилагательных. 1. Если первое прилагательное изменяется по I или II склонению, то новое прилагательное образуется обычно при помощи соединительной гласной **-o-**, соединяющей основу первого прилагательного с неизменяющимся вторым.

Например, следует образовать прилагательное из следующих двух прилагательных: **lineatus** и **punctatus**. Берем основу прилагательного **lineatus** — **lineat-**; к этой основе при помощи соединительной гласной **-o-** присоединяем второе прилагательное (**lineat + o + punctatus**) и получаем **lineato-punctatus**, т. е. пунктированный рядами.

Такие латинские прилагательные обычно пишутся через дефис.

2. Если первое прилагательное изменяется по III склонению, то новое прилагательное образуется обычно при помощи соединительной гласной **-i-**, соединяющей основу первого прилагательного с неизменяющимся вторым.

Например, следует образовать прилагательное из следующих двух прилагательных **linearis** и **striatus**. Берем основу прилагательного **linear-**; к основе при помощи соединительной гласной **-i-** присоединяем второе прилагательное (**linear + i + striatus**) и получаем **linearistriatus**, т. е. линейно заштрихованный.

Прилагательные этого типа по латыни пишутся слитно.

Сложение двух существительных. В этом случае прилагательное образуется из основ существительных при помощи соединительной гласной **-i-** и пишется слитно.

* Правила сложения слов в основном заимствованы из справочного пособия Н. Н. Забинковой и М. Э. Кирпичникова [1957, стр. 288—289] и учебника латинского языка Я. М. Боровского и А. В. Болдырева [1949, стр. 142—147].

Например, следует образовать прилагательное из следующих двух существительных: **arena** (песок) и **color** (цвет). Берем основы обоих существительных (**aren-** и **color-**), соединяем их при помощи соединительной гласной **-i-** (**aren + i + color**) и получаем **areni-color**, т. е. цвета песка.

Сложение прилагательного с существительным. 1. Если существительное, являющееся вторым слагаемым, начинается с согласной буквы, прилагательное образуется при помощи соединительной гласной **-i-**, соединяющей основу прилагательного с существительным.

Например, следует образовать прилагательное из прилагательного **longus** и существительного **collum**. Берем основу от прилагательного **longus** — **long-**, соединяем с помощью соединительной гласной **-i-** с существительным (**long + i + collum**) и получаем **longicollum**, т. е. с длинной шейкой.

Другие примеры:

latus (широкий) и **dorsum** (спина): **lat** (основа) + **i** (соединительная гласная) + **dors** (основа) + **at** (суффикс) + **us** (окончание) = **latidorsatus**, т. е. снабженный широкой спиной;

multus (многий) и **spina** (шп): **mult** (основа) + **i** (соединительная гласная) + **spin** (основа) + **at** (суффикс) + **us** (окончание) = **multispinatus**, т. е. многошпный.

2. Если второе слагаемое начинается с гласной, то соединительная гласная обычно опускается.

Например, следует образовать прилагательное из прилагательного **multus** (многий) и существительного **angulus** (угол). Берем основу прилагательного **multus** — **mult-**, соединяем с существительным без соединительной гласной (**mult + angulus**) и получаем **multangulus**, т. е. со многими углами, или многоугольный.

Сложение существительного с прилагательным. При образовании прилагательного этого типа основа первого слагаемого (существительного) соединяется со вторым обычно при помощи соединительной гласной **-o-**.

Например, следует образовать прилагательное из существительного **margina** (киль) и прилагательного **dentatus** (зубчатый). К основе существительного **margina** — **margin-** при помощи соединительной гласной **-o-** присоединяем прилагательное (**margin + o + dentatus**) и получаем **marginodontatus**, т. е. с зубчатым краем.

Для образования прилагательных путем сложения слов пользуются еще особыми частями слова — м о р ф е м а м и, придающими новообразованному прилагательному определенный характер.

Морфемы **-fer** (**-fera**, **-ferum**) и **-ger** (**-gera**, **-gerum**), присоединенные к существительному, придают значение «носный» (**gut-tifer** — капленосный, **stelliger** — звездоносный).

Прилагательные с помощью этих морфем образуются следующим образом. К основе существительного присоединяется морфема (-fer или -ger) при помощи соединительной гласной -i-.

Например, следует образовать прилагательное из существительного *globus* (шар) и морфемы -fer. Берем основу существительного *globus* — *glob-*, прибавляем к ней соединительную гласную -i- и морфему -fer и получаем *globifer* (шароносный).

Прилагательные, образованные при помощи морфем -fer и -ger, изменяют окончания по I и II склонению (см. табл. 1, второй тип).

Морфема -formis, присоединенная к существительному, придает значение «видный», «образный» (*cordiformis* — сердцевидный; *globigeriniformis* — глобигериновидный).

Способ образования прилагательного при помощи этой морфемы обычно тот же, что и в предыдущем случае.

Например, следует образовать прилагательное из существительного *ren* (почка) и данной морфемы: *ren* (основа) + i (соединительная гласная) + *formis* (морфема) = *reniformis* (почковидный).

Прилагательные, образованные при помощи морфемы -formis, изменяют окончания по III склонению (см. табл. 2, прилагательные второго типа).

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ НЕКОТОРЫХ РУССКИХ БУКВ НА ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

Обычно при передаче на латинский язык слов, производных от русских фамилий, географических названий и т. п., нам приходится иметь дело с буквами, точных эквивалентов которым нет в латинском языке.

В целях унификации транслитерации русских букв на латинский язык мы предлагаем руководствоваться следующими знаками:

- ж — zh (*Spizharsky*)
- з — z (*Zanina*)
- с — s, ss * (*Samoilovitch, Vassilenko*)
- х — ch (kh) (*Chalilov*)
- ц — ts (*Tsagareli*)
- ч — tch (*Techernov*)
- ш — sh (*Voloshinova*)
- щ — stsh (*Stshedrina*)
- ы, ый (ий) — y (*Bykova, Zalessky*)
- э — e (*Einor*)
- ю — ju (*Ljubimova*)
- я — ja (*Mjatljuk*)

* Следует иметь в виду, что в латинском языке буква s, стоящая между двумя гласными, произносится как «э», поэтому в таких случаях пишется ss.

РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ

Настоящий русско-латинский словарь охватывает слова (существительные, прилагательные и причастия), подходящие для наименований отдельных видов различных представителей микрофауны (фораминифер, остракод, радиолярий, мшанок, текамеб и др.).

Словарь будет полезен при подыскивании видовых названий, которые могли бы характеризовать тот или иной вновь открытый вид.

Слова расположены по алфавиту. Те из них, которые имеют одинаковое или близкое значение, заключены в скобки.

При именах существительных, прилагательных III склонения (третий тип) и при причастиях настоящего времени (*part. pr.*) даны также их окончания в родительном падеже. Как известно, путем отбрасывания окончания родительного падежа находится основа слова, которая необходима при словообразовании (см. стр. 15).

У прилагательных, в мужском роде оканчивающихся на *-us* (II склонение), даются дополнительно окончания женского (*-a*) и среднего (*-um*) родов.

У прилагательных, в мужском роде оканчивающихся на *-er* (III склонение, первый тип), даются дополнительно окончания женского (*-bris, -cris*) и среднего (*-bre, -cre*) родов.

У прилагательных, в мужском роде оканчивающихся на *-is* (III склонение, второй тип), дается дополнительно только окончание среднего рода (*-e*), так как у прилагательных этого типа окончания женского и мужского рода одинаковые.

Сокращения: *f* (*femininum*) — женский род; *m* (*masculinum*) — мужской род; *n* (*neutrum*) — средний род.

При составлении словаря были использованы следующие работы.

1. Дворецкий И. Х. и Корольков Д. Н. Латинско-русский словарь (под общ. ред. чл.-корр. АН СССР проф. С. И. Соболевского). Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 949 стр., 1949.

2. Забинкова Н. Н. и Кирпичников М. Э. Справочное пособие по систематике высших растений. Вып. II. Латинско-русский словарь для ботаников. Изд-во АН СССР, стр. 1—259, 1957.

3. М а л и н и н А. М. Латинско-русский словарь. Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 763 стр., 1952.

А

акула (кит; морское чудо) *pristis*, *is*, *f*
 арка (дуга круга) 1) *arcus*, *us*, *m*;
 2) *fornix*, *nicis*, *m*

атлет *athleta*, *ae*, *m*
 атлетический *athleticus*, *a*, *um*
 атом *atomus*, *i*, *f*

Б

барабанообразный *timpaniformis*, *e*
 батнальный *bathyialis*, *e*
 бахрома *fimbria*, *ae*, *f*
 бахромка *fimbrilla*, *ae*, *f*
 бахромка (оторочка) *armilla*, *ae*, *f*
 бахромчатый *fimbriatus*, *a*, *um*
 башмачковидный 1) *calceiformis*, *e*;
 2) *calceoliformis*, *e*
 безобразный (бесформенный) *informis*, *e*
 безобразный (некрасивый) *indecorus*,
a, *um*
 безукоризненный *irreprehensus*, *a*, *um*
 бескилевой 1) *acarinatus*, *a*, *um*;
 2) *ecarinatus*, *a*, *um*
 бесполезный 1) *frustraneus*, *a*, *um*;
 2) *ignavus*, *a*, *um*
 бесхвостый *acaudatus*, *a*, *um*
 бесцветный *attenuatus*, *a*, *um*
 бесчисленноглый *myriacanthus*, *a*,
um
 блестящий (лоснящийся) *nitens*,
entis
 блестящий (сияющий) *lucens*, *entis*
 блестящий слегка *nitidusculus*, *a*,
um
 ближайший *proximus*, *a*, *um*
 близкий *propinquus*, *a*, *um*
 блуждающий 1) *erraticus*, *a*, *um*;
 2) *vagans*, *antis*
 блюдце (чашка) *patella*, *ae*, *f*
 блюдцевидный *patelliformis*, *e*

блюдцевидный (плоское блюдце) *asetabuliformis*, *e*
 боб 1) *faba*, *ae*, *f*; 2) *legumen*, *inis*, *n*
 бобовидный 1) *fabaceus*, *a*, *um*;
 2) *fabarius*, *a*, *um*; 3) *fabiformis*,
e; 4) *leguminaceus*, *a*, *um*
 бок *latus*, *eris*, *n*
 бокалообразный *paculiformis*, *e*
 бокальчатый (и бокалообразный)
cyathiformis, *e*
 бокальчик *cyathus*, *i*, *m*
 болотный *paludalis*, *e*
 большой (крупный) 1) *grandis*, *e*;
 2) *magnus*, *a*, *um*
 борода *barba*, *ae*, *f*
 бородавка *verruca*, *ae*, *f*
 бородавковидный *verrucosus*, *a*, *um*
 бородавочка *verrucula*, *ae*, *f*
 бородавчатый *verrucatus*, *a*, *um*
 бородатый *barbatus*, *a*, *um*
 бородачка *barbella*, *ae*, *f*
 бороздка *sulcus*, *i*, *m*
 бороздчатый *sulcatus*, *a*, *um*
 бочонковидный *dolioliformis*, *e*
 бочонок *doliolum*, *ii*, *n*
 брашлет *armilla*, *ae*, *f*
 брашлетом украшенный *armillatus*,
a, *um*
 бревно *taberna*, *ae*, *f*
 бродячий (неопределенный) *vagus*,
a, *um*
 брюшко *venter*, *tris*, *m*

бугорковидный *tuberculiformis*, e
бугристый 1) *clivus*, a, um; 2) *tuberculatus*, a, um
бугристый (шишковатый) *torosus*, a, um

булава *clava*, ae, f
булавовидный 1) *clavatus*, a, um; 2) *claviformis*, e
бурав *terebra*, ae, f
бутылкообразный *lagenarius*, a, um

В

варьирующий *varians*, antis
вдавленный 1) *impressus*, a, um; 2) *retusus*, a, um
веерообразный 1) *flabellatus*, a, um; 2) *flabelliformis*, e
великолепный *magnificus*, a, um
венчик *corolla*, ae, f
веревковидный 1) *funiformis*, e; 2) *funaliformis*, e
веревчатый 1) *funalis*, e
веретенновидный 1) *fusiformis*, e; 2) *fusoideus*, a, um
вестник *internuntius*, ii, m
ветвеобразный 1) *ramiformis*, e; 2) *ramosus*, a, um; 3) *ramulosus*, a, um
ветвящийся *ramificans*, antis
веточка *ramellus*, i, m
вечный *aeternus*, a, um
вздувающийся *intumescens*, entis
вздутый *tumefactus*, a, um
вздутый несколько *tumidiusculus*, a, um
взъерошенный *hirsutus*, a, um
вилка *furca*, ae, f
вилчатый *furcatus*, a, um
вилы небольшие *furcilla*, ae, f
возникающий *nascens*, entis
волнистый 1) *undatus*, a, um; 2) *undosus*, a, um
волокнистый *fibrosus*, a, um
волоконнообразный *fibriformis*, e
волоконце *fibrilla*, ae, f
волоконценосный *fibrillifer*, fera, ferum

волосатый 1) *capillatus*, a, um; 2) *pilosus*, a, um
волосистый *pilosellus*, a, um
волосконосный *pilifer*, fera, ferum
воротник *collare*, is, n
ворсистый (мохнатый) *villosus*, a, um
встречающийся редко *infrequens*, entis
вторгшийся *invasus*, a, um
втулкообразный *modioliformis*, e
выдающийся (выступающий) *prominens*, entis
выдающийся (превосходный) *praestans*, antis
выдающийся (приподнимающийся) *elevatus*, a, um
выдолбленный 1) *cavatus*, a, um; 2) *excavatus*, a, um
выемка *sinus*, is, m
выемка небольшая *sinulus*, i, m
выемчатый *sinualis*, e
выпрямляющийся 1) *assurgens*, entis; 2) *erigens*, entis
выпуклость *umbo*, onis, m
выпуклость имеющий *umbonatus*, a, um
выпуклый *convexus*, a, um
вырезной *excisus*, a, um
выродившийся 1) *degener*, eris; 2) *degeneratus*, a, um
вытканый кругом *circumtextus*, a, um
вытянутый *porrectus*, a, um
вытянутый к полосам *prolatus*, a, um
вытянутый слегка *procerulus*, a, um

Г

гвоздь (рукоятка руля) *clavus*, i, m
гибкий *flexibilis*, e
гигантский 1) *giganteus*, a, um; 2) *gigantinus*, a, um
гирлянда *serta*, ae, f
главный (превосходный) *princeps*, cipis
гладкий *laevis*, e
глубинный (нижний) *imus*, a, um
глубоководный *abyssalis*, e

глянцевитый *vernicosus*, a, um
головчатый *capitatus*, a, um
голый (лысый) *calvus*, a, um
голый (обнаженный) 1) *glaber*, bra, brum; 2) *nudus*, a, um
голый почти 1) *glabriusculus*, a, um; 2) *nudiusculus*, a, um
горб *gibba*, ae, f
горбатый *gibber*, era, erum
горбик *gibbus*, i, m
горбоносный *gibbifer*, fera, ferum

горошина *pisum*, *i*, *n*
гранулированный *granulatus*, *a*, *um*
гребенчатый 1) *cristatus*, *a*, *um*;
2) *pectinaceus*, *a*, *um*
гребневидный 1) *crisiformis*, *e*; 2) *pectinatus*, *a*, *um*; 3) *pectiniformis*, *e*
грецкий орех *juglans*, *glandis*, *f*
гриб *fungus*, *i*, *m*
грибовидный 1) *fundiformis*, *e*; 2) *fundoideus*, *a*, *um*
грибок *fundillus*, *i*, *m*

грибообразный (губчатый) *fungosus*, *a*, *um*
грива (хохол) *juba*, *ae*, *f*
гроздевидный 1) *botryoideus*, *a*, *um*;
2) *botryosus*, *a*, *um*
гроздь (кисть) *botrys*, *yos*, *f*
грушевидный *piriformis*, *e*
губа 1) *labium*, *ii*, *n*; 2) *labrum*, *i*, *n*
густой (плотный) *densus*, *a*, *um*
гусь *anser*, *eris*, *m*

Д

двойственный *dualis*, *e*
двоакый (переменчивый) *ambiguus*, *a*, *um*
двуглавый *biceps*, *capitis*
двугубый *bilabiatu*, *a*, *um*
двухбороздчатый *bisulcatus*, *a*, *um*
двухкамерный *bilocularis*, *e*
двухлопастный 1) *bilobatus*, *a*, *um*;
2) *bilobus*, *a*, *um*
двухрядный 1) *bifarius*, *a*, *um*; 2) *biserialis*, *e*
деградирующий *degradans*, *antis*
дельтовидный *deltoideus*, *a*, *um*
делящийся *partibilis*, *e*
деформированный *deformatu*, *a*, *um*
дланевидный 1) *palmatus*, *a*, *um*;
2) *palmiformis*, *e*

длинноватый *longiusculus*, *a*, *um*
длинный *longus*, *a*, *um*
длинный (стройный) *procerus*, *a*, *um*
диковина (урод) *monstrum*, *i*, *n*
долотообразный *dolabriformis*, *e*
домнирующий *praedominans*, *antis*
дракон *draco*, *onis*, *m*
древний 1) *antiquus*, *a*, *um*; 2) *priscus*, *a*, *um*
древовидный *arboreus*, *a*, *um*
дротик (короткое копье) 1) *verus*, *us*, *n*; 2) *verutum*, *i*, *n*
дуга *arcus*, *us*, *m*
дугообразный *arcuarius*, *a*, *um*
дудка (полая трубка) *fistula*, *ae*, *f*

Е

единичный (отдельный) *privus*, *a*, *um*

ежевидный *erinaceus*, *a*, *um*
еж *ericius*, *ii*, *m*

Ж

жгутик *flagellum*, *i*, *n*
желвак *struma*, *ae*, *f*
желваконосный *strumifer*, *fera*, *ferum*
желобчатый 1) *canicularis*, *e*; 2) *fossularis*, *e*
желудевидный *glandiformis*, *e*
желудь *glands*, *glandis*, *f*
желудь (каштан) *balanus*, *i*, *f*

жемчужный (унизанный жемчугом) 1) *bacatus*, *a*, *um*; 2) *baccatus*, *a*, *um*
жердь (в переносном смысле — дубина, чурбан) *stipes*, *pitis*, *m*
жесткий *rigidus*, *a*, *um*
жилка *vena*, *ae*, *f*
жилковатый *venosus*, *a*, *um*
жилочка *venula*, *ae*, *f*

З

завернутый назад *retroflexus*, *a*, *um*
завивающийся *volubilis*, *e*
зависящий *dependens*, *entis*
завитой *volutus*, *a*, *um*

загнутый *incurvus*, *a*, *um*
загнутый назад *retrocurvatus*, *a*, *um*
загнутый назад или вниз *reduncus*, *a*, *um*

закрученный *torquatus*, а, um
закручивающийся *torquescens*, entis
закрученный (замкнутый) 1) *clausus*, а, um; 2) *inapertus*, а, um
заметный 1) *insignis*, е; 2) *notabilis*, е
замещающий *substitutus*, а, um
замкнутый *occlusus*, а, um
заостренный едва *acutiusculus*, а, um
заостренный коротко *acuminulatus*, а, um
заостренный (остроконечный) *acutatus*, а, um
запутанный *intricatus*, а, um
заслуживающий упоминания *memorabilis*, е
звезда *stella*, ае, *f*
звездовидный *asteroideus*, а, um

звездообразный 1) *stellaris*, е; 2) *stellatus*, а, um; 3) *stelliformis*, е
звездочка *stellula*, ае, *f*
зернистый *granosus*, а, um
зерно *granulum*, i, *f*
зерновидный *granuliformis*, е
зияющий *hiascens*, entis
змееподобный *anguineus*, а, um
зональный *zonalis*, е
зонтик *umbella*, ае, *f*
зонтовидный *umbelliformis*, е
зрелый *maturus*, а, um
зуб (зубец) *dens*, *dentis*, *m*
зубовидный *dentiformis*, е
зубцы несущий *dentifer*, *fera*, *ferum*
зубчатый *dentatus*, а, um

И

игла (колючка, морской еж) *echinus*, i, *m*
игловидный *acicularis*, е
иглолка *acicula*, ае, *f*
иглочковидный *aciculiformis*, е
игльчатый *acerosus*, а, um
изборожденный *exaratus*, а, um
известковый *calcareus*, а, um
известный 1) *cognitus*, а, um; 2) *notus*, а, um
известный (знаменитый) *celeber*, *bris*, *bre*
извилистый *anfractuosus*, а, um
излишний *superfluous*, а, um
изменяемый *variabilis*, е
изменяющийся *varians*, *antis*
изобильный 1) *abundans*, *antis*; 2) *plenus*, а, um

изогнутый 1) *curvativus*, а, um; 2) *curvus*, а, um; 3) *procurvus*, а, um
изогнутый слегка *curvulus*, а, um
изорванный *lacer*, *era*, *erum*
изувеченный (искалеченный) *mutulus*, а, um
изукрашенный *figuratus*, а, um
иловатый (обитающий в иле) *limosus*, а, um
иноземный 1) *advonus*, а, um; 2) *peregrinus*, а, um
искривленный 1) *decurvatus*, а, um; 2) *excurvus*, а, um
испытанный *probatas*, а, um
истертый *tritatus*, а, um
истощенный *emaciatus*, а, um
исчерченный *lineolatus*, а, um

К

кайма *limbus*, i, *m*
капелька *guttula*, ае, *f*
капля *gutta*, ае, *f*
«каплями стекающий» *lacrimans*, *antis*
карлик *pumilio*, *onis*, *m*, *f*
карликовый 1) *nanus*, а, um; 2) *pugnax*, а, um; 3) *pugnatus*, а, um
квадратный 1) *quadraticus*, а, um; 2) *quadratus*, а, um
киль *carina*, ае, *f*
кишжал *sica*, ае, *f*
кишжаловидный *siciformis*, е
клеточка *cellula*, ае, *f*
клиновидный *cuneatus*, а, um
клубок *glomus*, *eris*, *n*

клубочек *glomerulus*, i, *m*
клов *rostrum*, i, *n*
клововидный *rostriformis*, е
клуч (отмычка) *clavis*, *is*, *f*
ковш *lebes*, *etis*, *m*
когтевидный (ногтевидный) 1) *ungulatus*, а, um; 2) *unguliformis*, е
колбасовидный *batuliformis*, е
коленчато-изогнутый *genuflexus*, а, um
коленчатый *geniculatus*, а, um
колесовидный 1) *rotaceus*, а, um; 2) *rotatus*, а, um
колонковидный *columnaceus*, а, um
ш
колосок *spicula*, ае, *f*

колоссальный (огромный) ingens, entis
колпачок mitra, ae, f
колыбель (лялька) cunabula, orum, m
кольцевидный 1) annularis, e 2) annularius, a, um
кольцо annulus, i, m
кольчатый annulatus, a, um
колючконосный spinifer, fera, ferum
комковатый massulatus, a, um
конический conicus, a, um
конусовидный coniformis, e
конусообразный 1) conoideus, a, um, 2) conoidalis, e
кончик длинный cuspis, idis, f
корыто ungula, ae, f
копьевидный 1) hastatus, a, um; 2) lanceolatus, a, um
коралловидный 1) coralliformis, e; 2) corallinus, a, um; 3) coralloideus, a, um
коренной (местный) 1) indigenus, a, um; 2) natus, a, um
короткий curtus, a, um
короткозаостренный acuminulatus, a, um
короткоостроконечный mucronulatus, a, um
корыто (ванна, чели) alvenus, i, m
косой (неравносторонний) obliquus, a, um

косопланный (кривоногий) scaurus, a, um
косточковидный pyreniformis, e
крайний extremus, a, um
крайний (наиболее удаленный) ultimus, a, um
красивый 1) bellus, a, um; 2) formosus, a, um; 3) pulcher, pulchra, pulchrum; 4) venustus, a, um
красноватый rubescens, entis
красный ruber, bra, brum
крепкий (прочный) 1) firmus, a, um; 2) solidus, a, um
крестовидный cruciformis, e
криворядный curviseriatu, a, um
крохотный pusillus, a, um
крошащийся friabilis, e
круг orbis, is.
кружок orbiculus, i, m
крупноватый 1) majusculus, a, um; 2) grandiusculus, a, um
крупный очень maximus, a, um
крученный (витой) tortilis, e
крылоносный alifer, fera, ferum; aliger, gera, gerum
крылышко alula, ae, f
крыночка puxidium, ii, n
кувшинчатый ascidiiformis, e
кувшинчик 1) ascidium, ii, n; 2) urceolus, i, m

Л

лабиринтовидный labyrinthiformis, e
ладонь palmus, i, m
ладьевидный 1) cymbiformis, e; 2) navicularis, e; 3) naviculiformis, e
ладья cymba, ae, f
левозавивающийся sinistrevolubilis, e
лентовидный 1) fasciarius, a, um; 2) fasciiformis, e; 3) vittiformis, e
лепестковидный 1) petaliformis, e; 2) petaloideus, a, um
лестницевидный (ступенчатый) 1) scalariformis, e; 2) scalaris, e; 3) scalariformis, e
лимон citreum, i, n
линейный linearis, e
листовидный 1) foliaceus, a, um; 2) foliiformis, e

листок folium, ii, n
лишенный чего-либо defectus, a, um
лодка scapha, ae, f
лодочка (суденышко, челн) 1) navicula, ae, f; 2) navigiolum, i, n
ложка cochlear, aris, n
ложковидный 1) cochleariformis, e; 2) cochlearis, e
лопастной 1) lobatus, a, um; 2) lobus, a, um
лопата pala, ae, f
лопатовидный paliformis, e
луковичевидный 1) bulbaceus, a, um; 2) bulbiformis, e
луковиценосный bulbifer, fera, ferum
луковка bulbulus, i, m
луновидный lunaris, e
лучистый radiatus, a, um

М

маленький minutus, a, um
маленький очень (мелкий) 1) parvulus, a, um; 2) minimus, a, um
малый (маленький) parvus, a, um
матовый opacus, a, um
медленный (медлительный) cunctans, antis
мелкий очень minusculus a, um
мелкобахромчатый fimbriatulus, a, um
мелковолокнистый fibrillatus, a, um
мелковыемчатый sinuolatus, a, um
мелкозубчатый denticulatus, a, um
мелкокрупчатый grumulosus, a, um
мелколопастной lobulatus, a, um
мелкоморщинистый 1) rugellosus, a, um; 2) rugulosus, a, um
мелкоперегородчатый septulatus, a, um
мелкополосчатый (тонкозаштрихованный) 1) striatellus, a, um; 2) striatulus, a, um
мелкоребристый costulatus, a, um
мелкорешетчатый cribellatus, a, um
мелкоточечный 1) puncticulatus, a, um; 2) puncticulosus, a, um; 3) punctulatus, a, um
мелкотрещиноватый rimulosus, a, um
мелкошероватый 1) asperellus, a, um; 2) asperiusculus, a, um
мелкошиповатый aculeolatus, a, um
мелкощетиновый 1) setulosus, a, um; 2) strigulosus, a, um
мелкоямчатый foveolatus, a, um
мелкоячеистый faveolatus, a, um
меняющийся mutabilis, e

мечевидный gladius, a, um
мешковидный 1) saccatus, a, um; 2) sacculiformis, e
мигрирующий migrans, antis
миндаль amygdala, ae, f
многовыемчатый sinuosus, a, um
многогранный polyedricus, a, um
многокамерный 1) multilocularis, e; 2) pluricellatus, a, um; 3) plurilocularis, e
многолучистый radiosus, a, um
многообразный 1) multiformis, e; 2) polymorphus, a, um
многообразный по форме pleiomorphus, a, um
многорядный 1) multifarius, a, um; 2) pluriseriatus, a, um
многосторонний lateratus, a, um
многоугольный (многосторонний) 1) polygonalis, e; 2) polygonius, a, um; 3) polygonus, a, um
многочисленный 1) multus, a, um; 2) numerosus, a, um
мозаичный mosaicus, a, um
мозг medulla, ae, f
мозолистый callosus, a, um
молодой juvenis, e
молоточек malleolus, i, m
монументальный monumentalis, e
морковевидный dauciformis, e
морщинистый rugosus, a, um
морщинистый несколько rugosiusculus, a, um
морщина ruga, ae, f
мотылек papillo, onis, m
мощный robustus, a, um

И

наклоненный declivus, a, um
нарисованный depictus, a, um
начинающий (зачинатель) inceptor, oris, m
небольшой (малый) paucus, a, um
неведомый incompertus, a, um
невырачный improcerus, a, um
невиданный (редкий) invisitatus, a, um
негодный (неуместный) ineptus, a, um
недолговечный крайне ephemerus, a, um
недостаточный insufficiens, entis
недоверенный (сомнительный) incertus, a, um
незаметный inobservabilis, e
незамеченный (забытый) neglectens, entis

незамеченный (неизвестный) imperceptus, a, um
незацищенный intutus, a, um
неизменный 1) immutabilis, e; 2) inflexibilis, e
неисследованный inexploratus, a, um
неистощимый inexhaustus, a, um
некрасивый indecorus, a, um
нелепый absurdus, a, um
немноголучистый pauciradiatus, a, um
ненадежный infidus, a, um
необузданный infrenis, e
необыкновенный (чрезмерный) insolens, entis
необычайный (невероятный) incredibilis, e
необычный insuetus, a, um

неодинаковый (неравный) *inaequalis*, e
неокаймленный *immarginatus*, a, um
неповрежденный *integer*, *gra*, *grum*
неподвижный (устойчивый) *stabilis*, e
непостоянный *imperpetuus*, a, um
непостоянный (противоречивый) *inconstans*, *antis*
непохожий *dissimilis*, e
непохожий (неодинаковый) *dissimilaris*, e
неправильный *irregularis*, e
непредвиденный *improvisus*, a, um
непривычный (необыкновенный) *insolitus*, a, um
непропорциональный *disproportionalis*, e
неравномерный *iniquus*, a, um
неравный *impar*, *paris*
нескладный (неуклюжий) *incompositus*, a, um
несравнимый *incomparabilis*, e

нетипичный *atypicus*, a, um
неупомянутый (новый) *immemoratus*, a, um
неустойчивый (непостоянный) *instabilis*, e
неясный (запутанный) *indistinctus*, a, um
неясный (незаметный) *obsoletus*, a, um
неясный (неразличимый) *imperspicuus*, a, um
нитевидный *filaris*
нить *filum*, i, n
нога *pes*, *pedis*, m
ноготь (коготь) *unguis*, *is*, m
нож *culter*, *tri*, m
ножевидный 1) *cultratus*, a, um;
2) *cultriformis*, e
ножичек *cultellus*, i, m
ножны (чехол) *vagina*, *ae*, f
нос *nasus*, i, m
носатый *nasutus*, a, um

О

обветтый *obvolutus*, a, um
обильный (богатый) *prodigus*, a, um
обитающий в глебе *argillosus*, a, um
обманчивый *fallax*, *acis*
обнаженный *denudatus*, a, um
ободок (кольцо) *gyrus*, i, m
ободранный *exuviatus*, a, um
оболочка *membrana*, *ae*, f
обратнояцевидный *obovatus*, a, um
обширный *vastus*, a, um
общий (обычный) *communis*, e
общий (повсеместный) *universalis*, a
обыкновенный *ordinarius*, a, um
обычный *vulgaris*, a, um
овальный *ovalis*, e
огромный *immensus*, a, um
огурцевидный *cucumeriformis*, e
одиночный *solitarius*, a, um
одногубый *unilabiatus*, a, um
однокамерный *unilocularis*, e
однообразный (простой) *uniformis*, e
однорукий *unimanus*, a, um
однорядный 1) *unifarius*, a, um;
2) *uniserialis*, e
окаймленный (отороченный) *marginatus*, a, um
окаймленный узко *marginulatus*, a, um
окатанный *provolutus*, a, um
окрашенный *coloratus*, a, um
окрашенный (цветной) *coloreus*, a, um

округлый 1) *orbicularis*, e; 2) *orbiculatus*, a, um; 3) *rotundus*, a, um
опаловый *opalinus*, a, um
опоясанный *succinctus*, a, um
определенный *determinatus*, a, um
орех *nux*, *cis*, f
ореховидный *nuciformis*, e
орешковидный *nucaceus*, a, um
основной (главный) *principalis*, e
особый (своеобразный) *singularis*, e
особый (специфический) *peculiaris*, e
острие (лезвие) 1) *acies*, *ei*, f;
2) *acumen*, *inis*, n
острием снабженный *acietatus*, a, um
остроконечный 1) *acer*, *cris*, *cre*;
2) *micronatus*, a, um
остроугольный 1) *acutangularis*, e;
2) *acutangulus*, a, um; 3) *acutangulus*, a, um
отвислый *flaccidus*, a, um
отделенный *segregatus*, a, um
отделимый *separabilis*, e
открытый *apertus*, a, um
отличающийся *distinctus*, a, um
отмеченный 1) *annotatus*, a, um;
2) *notatus*, a, um; 3) *signatus*, a, um
отобранный *selectus*, a, um
отогнутый назад или вниз *deflexus*, a, um
отполированный *politus*, a, um
отчетливый *diligens*, *entis*
очерченный *delineatus*, a, um

палец *digitus*, *i*, *m*
 палочковидный 1) *bacillaris*, *e*; 2) *bacilliformis*, *e*; 3) *baculatus*, *a*, *um*
 пальцевидный *digitiformis*, *e*
 пальчатый *digitatus*, *a*, *um*
 пальчик *digitulus*, *i*, *m*
 панцирный («из кусков») *frustularis*, *e*
 панцирь *lorica*, *ae*, *f*
 паразит (прихлебатель) *parasitus*, *i*, *m*
 паразитический *parasiticus*, *a*, *um*
 паразитка *parasita*, *ae*, *f*
 паук *aranea*, *ae*, *f*
 паутинистый *archoideous*, *a*, *um*
 паучок *araneola*, *ae*, *f*
 пелагический *pelagicus*, *a*, *um*
 первичный (главный) 1) *primarius*, *a*, *um*; 2) *primordialis*, *e*
 первый (самый ранний) *primaris*, *e*
 перевернутый *perversus*, *a*, *um*
 перегородка *septum*, *i*, *n*
 перегородчатый *septatus*, *a*, *um*
 переживший (оставшийся) *superstes*, *stitis*
 переменчивый (непостоянный) *proteus*, *a*, *um*
 переплетенный *intertextus*, *a*, *um*
 перепончатый *membranaceus*, *a*, *um*
 перепутанный (запутанный) *intricatus*, *a*, *um*
 перетянутый (сжатый) *constrictus*, *a*, *um*
 переходный *transitivus*, *a*, *um*
 переходящий *transiens*, *entis*
 переходящий во что-либо *excurrens*, *entis*
 перистый *pennatus*, *a*, *um*
 песчаный 1) *arenarius*, *a*, *um*; 2) *sabulatus*, *a*, *um*
 песчаный (обитающий в песках) 1) *arenosus*, *a*, *um*; 2) *sabulosus*, *a*, *um*
 петлистый (петлевидный) *brochidodromus*, *a*, *um*
 пила *serra*, *ae*, *f*
 пиловидный *serriformis*, *e*
 пильчатый *serratus*, *a*, *um*
 пирамидальный 1) *pyramidalis*, *e*; 2) *pyramidatus*, *a*, *um*
 пиявка *hirudo*, *inis*, *f*
 пиявковидный *hirudiformis*
 плавный (непрерывный) *profluens*, *entis*
 пластинка *lamina*, *ae*, *f*
 пластинконосный *lamellifer*, *fera*, *ferum*

пластинкообразный *lamelliformis*, *e*
 пластинчатый 1) *lamellatus*, *a*, *um*; 2) *lamellosus*, *a*, *um*
 плетеный 1) *vimineus*, *a*, *um*; 2) *vitilis*, *e*
 пловец *natator*, *oris*, *m*
 плодовитый *prolificus*, *a*, *um*
 плоский *planus*, *a*, *um*
 плотный 1) *compactus*, *a*, *um*; 2) *solidus*, *a*, *um*
 победитель *victor*, *oris*, *m*
 победительница *victrix*, *icis*, *f*
 поверхностный *superficiarius*, *a*, *um*
 поднимающийся *surgens*, *entis*
 подобный (похожий) 1) *similis*, *e*; 2) *simulans*, *antis*
 подражающий *menitens*, *entis*
 подразделенный *subdivisus*, *a*, *um*
 подрезанный *succisus*, *a*, *um*
 подушечка *pulvillus*, *i*, *m*
 подушковидный 1) *pulvinatus*, *a*, *um*; 2) *pulviniformis*, *e*
 позднейший *posterior*, *ior*, *ius*
 поздний 1) *serotinus*, *a*, *um*; 2) *serus*, *a*, *um*
 полезный *utilis*, *e*
 полный (изобильный) *plenus*, *a*, *um*
 полоса (широкая) *fascia*, *ae*, *f*
 полосчатый (защитхованный) 1) *striatus*, *a*, *um*; 2) *fasciatus*, *a*, *um*
 полоска (штрих) *stria*, *ae*, *f*
 полосчатый (с узкими полосами) 1) *lineatus*, *a*, *um*; 2) *striatus*, *a*, *um*
 полуголый *seminudus*, *a*, *um*
 полузакрытый *semiclausus*, *a*, *um*
 полукруглый *semicircularis*, *e*
 полупрозрачный *semipellucidus*, *a*, *um*
 полый *cavus*, *a*, *um*
 пора *porus*, *i*, *m*
 пористый *porosus*, *a*, *um*
 пористый (скважистый) *latebrosus*, *a*, *um*
 поросный *porifer*, *fera*, *ferum*
 постоянный *constans*, *antis*
 почка *ren*, *renis*, *m*
 почковидный 1) *renarius*, *a*, *um*; 2) *reniformis*, *e*
 пояс *cingula*, *ae*, *f*
 поясок *cingulum*, *i*, *n*
 правильный (нормальный) *normalis*, *e*
 превосходный (выдающийся) *praestans*, *antis*
 предвиденный *provisus*, *a*, *um*
 предковый *ancestralis*, *e*

предшественник praecursor, oris, *m*
прекращающийся (исчезающий) de-
sicens, entis
проходящий 1) temporalis, e; 2) tem-
porarius, a, um
привлекательный jucundus, a, um
придавленный (прижатый) depressus,
a, um
прикрепившийся alligatus, a, um
прикрепленный верхушкой apicifixus,
a, um
прикрепленный основанием basifixus,
a, um
прикрепленный спиной dorsifixus,
a, um
прикрепляющийся alligans, antis
прикрытый 1) opertus, a, um; 2) tec-
tus, a, um
примитивный primitivus, a, um
притупленный obtusus, a, um
пришлый advenus, a, um
продуктивный productivus, a, um
продырявленный (имеющий отвер-
стия) 1) fenestralis, e; 2) perfo-
ratus, a, um
прозрачный 1) pellucens, entis; 2) per-
lucidus, a, um; 3) transparens,
entis
производный derivatus, a, um
промежуточный 1) intercedens, en-
tis; 2) interjacens, entis; 3) inter-
medius, a, um; 4) interpositus,
a, um
пронизанный percursus, a,
проникающий intrans, antis
проникающий насквозь 1) penetralis,
e; 2) penetrans, antis
просверленный foratus, a, um
просвечивающий translucens, entis

равносторонний isolateralis, e
разбросанный disjectus, a, um
развитой evolutus, a, um
развитый хорошо vicens, entis
раздвоенный bifidus, a, um
разделенный partitus, a, um
различный (разнообразный) varius,
a, um
разрезанный глубоко dissectus, a, um
ракушковидный mytiliformis, e
ранний praecox, ocis
раскрашенный (расписанный) pic-
turus, a, um
раскрывающийся dehiscens, entis
расположенный в порядке ordina-
tus, a, um

простой simplex, licis
простой (без прикрас) incomptus,
a, um
процветающий prosper, pera, perum
прут vimen, inis, *n*
пряжковидный fibuliformis, e
прямой reclus, a, um
прямолинейный rectilineus, a, um
прямоугольный 1) rectangularis, e;
2) rectangulatus, a, um; 3) rectan-
gulus, a, um
«птичье гнездо» cunnae, arum, *f*
(pl.)
пузатый (похожий на бочку) cybaeus,
a, um
пузырек vesicula, ae, *f*
пузырек (посуда) ampulla, ae, *f*
пузыреобразный vesiculiformis, e
пузырчатый 1) vesiculosus, a, um;
2) bullatus, a, um
пузырь bulla, ae, *f*
пупырчатый 1) papulosus, a, um;
2) pustulatus, a, um
пупырышек 1) papula, ae, *f*; 2) pus-
tula, ae, *f*
путешественник 1) peregrinator, oris,
m; 2) viator, oris, *m*
пучковатый (в виде пучка) 1) fasci-
cularis, e; 2) fasciculus, i, *m*
пышный (великолепный) fastuosus,
a, um
пятикамерный 1) quinqueloculatus, a,
um; 2) pentacamerus, a, um; 3) pen-
tacameratus, a, um
пятиугольный 1) pentagonius, a, um;
2) pentagonus, a, um
пятнистый maculatus, a, um
пятно macula, ae, *f*
пятнышко labecula, ae, *f*

Р

расположенный на ножке pedicella-
tus, a, um
распространенный distributus, a,
um
рассеянный (редкий) 1) dispersus,
a, um; 2) sparsus, a, um
расходящийся (дивергентный) di-
vergens, entis
расширенный dilatatus, a, um
ребристый costatus, a, um
ребро costa, ae, *f*
ребрышко costula, ae, *f*
редкий rarus, a, um
редкий очень perrarus, a, um
резной (мозаичный) sectilis, e
реповидный rapaceus, a, um

решетчатый 1) cancellatus, a, um;
2) clathratus, a, um; 3) cribrosus,
a, um
рогатый 1) bucerus, a, um; 2) cornu-
tus, a, um
роговидный corniformis, e
родственный cognatus, a, um
розетка 1) rosella, ae, f; 2) rosula, ae, f
розовидный 1) rosaceus, a, um; 2) ro-
selatus, a, um

ромбический 1) rhombus, a, um;
2) rhombicus, a, um
ромбовидный 1) rhomboidalis, e;
2) rhomboideus, a, um
рубец vulnus, eris, n
рудиментарный 1) rudimentalis, e;
2) rudimentarius, a, um
рукавчатый manicatus, a, um
рукоятка (ручка) ansa, ae, f

С

свернутый (крученный) intortus, a,
um
сверхсложный supracompositus, a,
um
сводчатый fornicatus, a, um
своеобразный proprius, a, um
сглаженный (стертый) obliteratedus, a,
um
сдавленный (сплющенный) oblisus,
a, um
северный 1) borealis, e; 2) septentrio-
nalis, e
седловидный selliformis, e
секира (топор) securis, is, f
сердцевидный 1) cordatus, a, um;
2) cordiformis, e
сережка amentum, i, n
серповидный 1) falcarius, a, um;
2) falcatus, a, um; 3) falciformis, e
серпообразный drepanolobus, a, um
сетка rete, retis, n
сетчатый 1) reticularis, e; 2) reticu-
latus, a, um; 3) retiformis
сжатый compressus, a, um
сжатый слегка compressiusculus, a,
um
сигмовидный sigmoideus, a, um
сильный 1) fortis, e; 2) vehemens,
antis
симметричный symmetricus, a, um
скальпель (ланцет) scalpellum, i, n
складка plica, ae, f
складчатый 1) plicatilis, e; 2) plica-
tus, a, um
скоропроходящий (быстротечный)
pronus, a, um
скрученный (закрученный) contortus,
a, um
скрученный (свитой) tortus, a, um
скудный (ничтожный) exiguus, a,
um
слабоволнистый subundulatus, a, um
слабый 1) debilis, e; 2) infirmis, e
слеза lacrima, ae, f
слезообразный lacrimiformis, e

сливающийся confluens, entis
сливовидный pruniformis, e
сложенный (образующий складку)
complicatus, a, um
сложный compositus, a, um
слонстый 1) stratosus, a, um; 2) ta-
bulatus, a, um
смежный (соседний) confinis, e
смешанный miscellus, a, um
сморщенный corrugatus, a, um
снабженный munitus, a, um
собранный в клубок conglomeratus,
a, um
сова noctua, ae, f
соединенный 1) connexus, a, um;
2) junctus, a, um
соединяющий (связывающий) con-
nectens, entis
сомнительный 1) ambiguus, a, um;
2) dubius, a, um
соприкасающийся contingens, entis
сопровождающий concomitans, antis
сосочек mamilla, ae, f; 2) papilla,
ae, f
сосочками снабженный 1) mamilla-
tus, a, um; 2) papillatus, a, um
сосочковидный 1) mamillaris, e; 2) pa-
pillaris, e
сотовидный alveolatus, a, um
сохраненный servatus, a, um
сочлененный vertebratus, a, um
спина dorsum, i, n
сплошной continuus, a, um
сплюснутый (сплющенный) compla-
natus, a, um
спорный ambigens, entis
спутанный perplexus, a, um
сросшийся concretus, a, um
спиралевидный 1) helicoideus, a, um;
2) spiralis, e
створка valva, ae, f
створочка valvula, ae, f
створчатый valvaceus, a, um
стекловидный 1) vitreus, a, um;
2) vitricus, a, um

стержень *vallus*, *i*, *m*
стертый 1) *deexus*, *a*, *um*; 2) *obtritus*, *a*, *um*
стертый (сглаженный) *abrasus*, *a*, *um*
стирающий *defergibilis*, *e*
стойкий (устойчивый) *perseverans*, *antis*
столбиконосный 1) *stylifer*, *fera*, *ferum*; 2) *styliger*, *gera*, *gerum*
странный (неестественный) *prodigiosus*, *a*, *um*
странный (необычайный) *prodigialis*, *e*
стреловидный 1) *sagittalis*, *e*; 2) *sagittatus*, *a*, *um*; 3) *sagittiformis*, *e*
стройный (гармоничный) *concinnus*, *a*, *um*

стройный (тонкий) *gracilis*, *e*
стручкообразный *siliquiformis*, *e*
стручок *silicula*, *ae*, *f*
стручочек *silicula*, *ae*, *f*
стянутый (сжатый) *contractus*, *a*, *um*
суженный 1) *angustatus*, *a*, *um*; 2) *restrictus*, *a*, *um*
сумка 1) *ascus*, *i*, *m*; 2) *bursa*, *ae*, *f*
сумочка *bursicula*, *ae*, *f*
суставчатый *articulatus*, *a*, *um*
существенный *essentialis*, *e*
сферический *sphaericus*, *a*, *um*
сферидальный *sphaeroideus*, *a*, *um*
сходный *consimilis*, *e*
сходящийся (конвергентный) *convergens*, *entis*

Т

тазовидный *pelviformis*, *e*
толстокожий *callosus*, *a*, *um*
толстый *crassus*, *a*, *um*
тонкий 1) *subtilis*, *e*; 2) *tenuis*, *e*
тонкий (тощий) 1) *exilis*, *e*; 2) *macilentus*, *a*, *um*
точечный 1) *punctatus*, *a*, *um*; 2) *punctuatus*, *a*, *um*
трапецевидный 1) *trapezialis*, *e*; 2) *trapeziformis*, *e*; 3) *trapezoideus*, *a*, *um*
трехвиельчатый *trifurcatus*, *a*, *um*
трехлопастной 1) *trilobatus*, *a*, *um*; 2) *trilobus*, *a*, *um*
трехрогий *tricornis*, *e*
трехрядный 1) *trifarius*, *a*, *um*; 2) *triserialis*, *e*
треугольный 1) *triangularis*, *e*; 2) *triangulatus*, *a*, *um*; 3) *triangulus*, *a*, *um*
трехузельный *trinodis*, *e*

трехчленный *ternarius*, *a*, *um*
трещиноватый 1) *rimatus*, *a*, *um*; 2) *rimosus*, *a*, *um*
тростниковидный *arundinaceus*, *a*, *um*
труба *tuba*, *ae*, *f*
трубочка *tubulus*, *i*, *m*
трубчатый *tubularis*, *e*
тупой *obtusus*, *a*, *um*
тупоносый (курносый) *simus*, *a*, *um*
тупоугольный 1) *obtusangularis*, *e*; 2) *obtusangulatus*, *a*, *um*; 3) *obtusangulus*, *a*, *um*
туфлеобразный *sandaliformis*, *e*
тучный *obesus*, *a*, *um*
тыква 1) *pepo*, *onis*, *m*; 2) *peponida*, *ae*, *f*
тыквовидный *peponoideus*, *a*, *um*
тюбан (чалма) *tiara*, *ae*, *f*
тяжелый *gravis*, *e*

У

увесистый (тяжелый) *ponderosus*, *a*, *um*
угловатый 1) *angularis*, *e*; 2) *angulatus*, *a*, *um*; 3) *angulosus*, *a*, *um*
углубление хорошо очерченное (площадочка) *areola*, *ae*, *f*
угорь *anguilla*, *ae*, *f*
удивительный 1) *admirabilis*, *e*; 2) *admirandus*, *a*, *um*
удлиненный *elongatus*, *a*, *um*
узел *nodus*, *i*, *m*
узкий 1) *angustus*, *a*, *um*; 2) *strictus*, *a*, *um*

узковеретеновидный *fusinus*, *a*, *um*
узловатый *nodosus*, *a*, *um*
узлоносый *nodifer*, *fera*, *ferum*
уключина *scalmus*, *i*, *m*
украшенный *ornatus*, *a*, *um*
уплощенный 1) *deplanatus*, *a*, *um*; 2) *explanatus*, *a*, *um*
упоминания достойный *memorabilis*, *e*
урна *urna*, *ae*, *f*
урновидный *urniformis*, *e*
урод (чудовище) *monstrum*, *i*, *n*

уродливый (противоестественный) *monstrosus*, а, um
уродливый (искривленный) *distortus*, а, um
усеянный *conspersus*, а, um
усыпанный *aspersus*, а, um

ушко *auricula*, ае, *f*
ушковатый (с ушком) *auriculatus*, а, um
ушковидный 1) *auricularis*, е; 2) *auriculiformis*, е

Ф

фарфоровидный *porcellaneus*, а, um формы неопределенной *vagiformis*

Х

характерный (своеобразный) *proprius*, а, um
хвост *cauda*, ае, *f*
хобот слона *proboscis*, *idis*, *f*

хоботковидный *proboscideus*, а, um
хоботок *proboscis*, *idis*, *f*
хомут (ярмо) *jugum*, *i*, *n*
хрупкий *fragilis*, е

Ц

цветок *flos*, *oris*, *m*
цветущий вечно *semperflorens*, *entis*
цепочка *catena*, ае, *f*

цепочка маленькая *catenula*, ае, *f*
цепочкообразный *catenuliformis*, е
цепь несущий *catenifer*, *fera*, *ferum*

Ч

чаша (сосуд) 1) *camella*, ае, *f*; 2) *calix*, *icis*, *m*
чашка (мяска) *lanx*, *lancis*, *f*
чашеобразный *phyaliformis*, е
чашечкообразный *caliciformis*, е
червеобразный 1) *vermicularis*, е; 2) *vermiculatus*, а, um 3) *vermiciformis*, е
чередующийся *alternans*, *antis*
черепитчатый *imbricatus*, а, um
четкообразный *moniliformis*, е
четырёхкамерный *quadrilocularis*, е
четырёхлопастной *quadrilobatus*, а, um
четырёхпальчатый *quadrifigitatus*, а, *im*
четырёхрядный 1) *quadrifarius*, а,

um; 2) *quadriserialis*, е; 3) *quadriseriatus*, а, um
четырёхугольный 1) *quadrangularis*, е; 2) *quadrangulatus*, а, um; 3) *quadrangulus*, а, um
чечевица *lens*, *lentis*, *f*
чечевицевидный *lentiformis*, е
чешуевидный *squamaceus*, а, um
чешуеносный *squamifer*, *fera*, *ferum*
чешуйка *lepis*, *idis*, *f*
чешуйчатый 1) *lepidosus*, а, um; 2) *squamatus*, а, um
чешуя *squama*, ае, *f*
чистый *purus*, а, um
чрезмерный (слишком большой) *nimius*, а, um
чужеземец *peregrinus*, *i*, *m*

Ш

шар *globus*, *i*, *m*
шарик *globulus*, *i*, *m*
шариковидный 1) *globularis*, е; 2) *globulosus*, а, um
шариконосный *globulifer*, *fera*, *ferum*
шаровидно-скупченный *conglobatus*, а, um
шаровидный *globosus*, а, um

шароносный *globifer*, *fera*, *ferum*
шарообразный *globoideus*, а, um
шейка *collum*, *i*, *n*
шероховатый 1) *asper*, *era*, *erum*; 2) *scaber*, *bra*, *brum*
шероховатый очень слабо *scabriusculus*, а, um
шероховатый сильно *scabrosus*, а, um

шороховатый слабо (слегка) 1) asperellus, a, um; 2) asperulus, a, um; 3) scabrellus, a, um
 шершавый (мохнатый) hirtus, a, um
 шиловидный subularis, e
 шип (игла, колючка) spina, ae, f
 шип (острие, жало) aculeus, i, m
 шипик aculeolus, i, m
 шиповатый aculeatus, a, um
 шиповидный aculeiformis, e
 шишак cassis, sidis, f
 шишка 1) conus, i, m; 2) strobilus, i, m
 шишковатый strobilatus, a, um

шишковидный 1) strobilaceus, a, um; 2) strobiliformis, e; 3) strobiloideus, a, um
 шишконосный conifer, fera, ferum
 шлем galea, ae, f
 шлем имеющий (со шлемом) galeatus a, um
 шлемовидный galeiformis, e
 шляпка pileus, i, m
 шляпка маленькая 1) pileola, ae, f; 2) pileolus, i, m
 шляпковидный pileiformis, e
 шпилька (крючок) fibula, ae, f
 шпора calcar, is, m
 шпороносный calcarifer, fera, ferum

Щ

щелевидный fissuriformis, e
 щелистый (трещиноватый) rimatus, a, um
 щель (трещина) 1) fissura, ae, f; 2) rima, ae, f
 щетинистоволосый hispidus, a, um
 щетинистый 1) setosus, a, um; 2) stri-

gus, a, um
 щетиновидный setaceus, a, um
 щетиноносный setifer, fera, ferum
 щит 1) clypeus, i, m; 2) scutum, i, n
 щитовидный 1) clypeiformis, e; 2) scutatus, a, um; 3) scutiformis, e
 щиток aspis, idis, f
 щитом вооруженный clipeatus

Э

экстраординарный extraordinarius, a, um
 элементарный elementarius, a, um

эллипсоидный 1) ellipsoidalis, e; 2) ellipsoideus, a, um
 эфирный (воздушный) aetherius, a, um

Ю

юношеской стадии juvenalis, e

Я

яблоко malum, i, n
 яблоковидный maliformis, e
 явный (заметный) evidens, entis
 явственный (явный) manifestus, a, um
 ягодовидный baccaceus, a, um
 ядро nucleus, i, m
 ядроносный nucleifer, fera, ferum
 ядрышко nucleolus, i, m
 язык lingua, ae, f
 язычок lingula, ae, f
 язычок имеющий lingulatus, a, um
 яичковидный ovularis, e
 яйцевидный 1) ovatus, a, um; 2) oviformis, e; 3) ovoideus, a, um
 яйцо ovum, i, n

ямка 1) fovea, ae, f; 2) scrobicula, ae, f
 ямочка 1) fossula, ae, f; 2) foveola, ae, f
 ямчатый 1) foveatus, a, um; 2) scrobicularis, e; 3) scrobiculatus, a, um
 янтарный electrus, a, um
 ясный (заметный) perspicuus, a, um
 ясный (определенный) explicatus, a, um
 ясный (простой) enucleatus, a, um
 ячейка (напоминающая ячейку пчелиных сот) alveola, ae, f
 яшмовый jaspideus, a, um ●
 ящерица lacerta, ae, f
 ящик (ларец) 1) capsula, ae, f; 2) scri-nium, ii, n

ЛИТЕРАТУРА

Боровский Я. М. и Болдырев А. В., 1949. Латинский язык. 2 изд. М., Изд-во лит-ры на ин. яз., 439 стр.

Забинкова Н. Н. и Кирпичников М. Э., 1957. Справочное пособие по систематике высших растений. Вып. II. Латинско-русский словарь для ботаников. Изд-во АН СССР, стр. 1—259 (грамматическое приложение).

Кондратьев С. П. и Васнецов А. И., 1953. Учебник латинского языка. 4 перераб. изд., 347 стр. М., Учпедгиз.

Коробков И. А., 1954. Описание ископаемых организмов. Изд-во ЛГУ, 26 стр.

Марковский Б. П., 1954. Инструкция по составлению опорных палеонтолого-стратиграфических монографий. М., Госгеолтехиздат, 16 стр.

Обручев Д. В., 1960. Номенклатурные вопросы на XV Международном Зоологическом конгрессе. Вопросы номенклатуры. Палеонт. ж., № 3, стр. 131—136.

Основы палеонтологии, 1959. Простейшие. Изд-во АН СССР, стр. 13—368, 894 текст. рис., табл. I—XIII.

Blasckwelder R. E., 1941. The gender of scient names in zoology. J. Wash., pp. 351—357.

International Code of zoological nomenclature adopted by the XV International Congress of zoology, 1961. Intern. Congr. zool. (1958), 15, 176 pp., London.

Masfadyen W. A. and Kenny E. J., 1934. On the correct writing in form and gender of names of the Foraminifera. J. Roy. micr. soc., vol. 54, pp. 177—181.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предисловие	3
Введение	5
Установление грамматического рода родового названия	7
Формы видовых названий и способы их образования	9
Словообразование (создание видовых названий путем аффиксации и сложения слов)	15
Рекомендуемая транслитерация некоторых русских букв на латинский язык	20
Русско-латинский словарь	21
Литература	35

Клеопатра Ивановна Ратновская

Некоторые правила образования видовых названий для фораминифер и других микроорганизмов

Ведущий редактор *И. Н. Ионина*

Технический редактор *В. И. Демьяненко.*

Корректор *И. М. Андреева*

М-12005. Сдано в набор 27/IX 1966 г.

Подписано к печати 6/1 1967 г.

Формат бумаги 60 × 90^{1/16}. Печати. листов 2^{1/4}.

Услови. печ. листов 2,25.

Уч.-изд. л. 2.03.

Изд. № 514.

Бумага № 2.

Тираж 3000 экз.

Цена 14 коп.

Заказ № 1105.

Индекс 3-2(4)-1-Л.

Издательство «Недра». Ленинградское отделение. Ленинград, Ф-2, ул. Ломоносова, 22.
Ленинградская типография № 14 «Красный Печатник» Главполиграфпрома
Комитета по печати при Совете Министров СССР. Московский проспект, 91.